

<b>Ubicación</b>	Cañar, Juncal
<b>Entrevistado</b>	B - Hombre, 50 años. Bilingüe Kichwa-Español*
<b>Entrevistadora</b>	A - Paola Enríquez
<b>Transcripción</b>	Equipo Oralidad Modernidad
<b>Fecha</b>	2014
<b>Tema</b>	¿Cómo aprendió español?
<b>Edición</b>	Isis Zambrano

\*La clasificación de bilingüismo está basada en la autopercepción del hablante.

<b>A</b>	¿Que no cambia algún rato o no cambia nunca? // o sea lo que- <sup>1</sup> ... <sup>2</sup> //
<b>B</b>	Ojalá Dios quiera que no se cambie fs [pues] <sup>3</sup> //
<b>A</b>	¿Usted cree que nunca ha cambiado eso / para usted? //
<b>B</b>	Para mí claro que si ha cambia fs [pues] //
<b>A</b>	¿Si ha cambiado? //
<b>B</b>	Claro / ya le digo fs [pues] / con la: cultura fs [pues] //
<b>A</b>	¿Entons [entonces] la identidad sí va cambiando? //
<b>B</b>	Va cambiando fs [pues] //
<b>A</b>	¿Y de qué depende de que cambie o no? //
<b>B</b>	Mmm: <sup>4</sup> nosotros mismos / valorar / calro fs [pues] / tenemos que: valorar / si es que nosotros no valoramos ¿quiénes? // claro / mhm: //
<b>A</b>	¿Y qué qué se puede hacer para mantene:r para mantener la lengua / para mantener la la la cultu:ra? //
<b>B</b>	Serí:a la: la interculturalidad en... ¿cómo está buen- [buenas]? ... en: los establecimientos educativos sería fs [pues] Para: para que ellos...
<b>A</b>	¿Pero en todos? //
<b>B</b>	En todos //
<b>A</b>	Y eso no pasa //
<b>B</b>	No pasa fs [pues] / [es] lo que falta // aquí mismo es: [hay] una escuela hispana y: no hay quién le gué fs [pues] // mhm: // así es fs [pues] //
<b>A</b>	¿Y en las casas también / en las familias? //
<b>B</b>	En la casa / claro que algunos no: no ha d- no han de dar la orientación porque siempre y cuando [de vez en cuando] a ellos también les falta //

Este material solo puede ser utilizado para fines culturales y académicos.

Se puede solicitar el texto completo a [oralidadmodernidad@gmail.com](mailto:oralidadmodernidad@gmail.com)

<sup>1</sup> El guion intermedio (-) significa acortamiento de palabra o palabra no terminada.

<sup>2</sup> Los tres puntos (...) indican idea inconclusa o pausa prolongada.

<sup>3</sup> Los corchetes [] indican aclaración, corrección de alguna palabra o frase mal utilizada o aclaración del significado de alguna palabra en otra lengua.

<sup>4</sup> Los dos (:) puntos indican alargamiento vocálico o consonántico.